



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. XXII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

ut vinciretur & iussit &prehendit eum tribunus ad eum & accessit 33
 וקרב לותה כילורכא ואהדרה ופקד דנאסרונה
 fecisset & quid quisnam esset de eo erat & interrogans catenis duabus
 בתרתין ששלן ומשאל הוא עלוהי דמנו ומנא עבר
 & propter aliquid aliquid turba ex homines in eum erant & clamantes
 וקעין הוו עלוהי אנשא מן אכלוס מרס ומטל
 & iussit veritas esset quæ cognoscere fuit potens nõ vociferatione coru
 קעתהון לא משכת הוא למדע אידא הי שרירתא ופקד
 portauerunt eum ad gradus Pauli peruenisset & cum in castra ut ducerent eum
 דנובלונה למשריתא: 35 וכד מטל פולוס לדרנא טענוהי
 enim erat veniens populi violentiam propter milites
 אסטרוטא מטל קטורא דעמא: 36 אתא הוא ניר
 & cum tolle eum & dicentes erant & vociferantes multus populus post eum
 בתרה עמא סניאא וקעין הוו ואמרין שקוליהו: 37 וכד
 si Tribuno dixit Paulus ipse in castra vintroiret ap ppinquaret
 מטי למערל למשריתא הו פולוס אמר לכלורכא אן
 tu nosti Græce ei dixit verò ille tecum loquar mihi es permittens
 מפס את לי אמלל עמך הו דין אמר לה יונאית ידע אנת:
 conicisti hos dies qui ante Aegyptius ille tu es nõnne
 לא הוית אנת הו מצריא דקדם יומתא הלון אויעת 38
 mala faciectionum hominum millia quatuor in desertum & abduxisti
 ואפקת למדברא ארבעא אלפין נברין עברי בשתא:
 Tarso ex Iudæis sum vir ego Paulus ei dixit
 אמר לה פולוס אנא נברא אנא יהודי מן טרטוס 39
 ego pete sum natus in qua celeberrima verbe Ciliciz
 דקיליקיא מדינתא ידיעתא דבה יליד אנא עבא אנא
 surrexit ei permisisset & cum ad populum loqui mihi permitte a re
 מנד אפס לי לממללו לעמא: 40 וכד אפס לה קס
 cessassent & cum manum suam eis erat & mouens gradus super Paulus
 פולוס על דרנא ואזיע הוא להון אידרה וכד בהו
 eis & dixit Hebraicè cum eis locutus est
 מלל עמיהון עבראית ואמר להון:
 22 caput
 קפלאון כב

33 Tunc accedens Tribunus apprehendit eum, & iussit eum alligari catenis duabus: & interrogabat quis esset, & quid fecisset.
 34 Alii autem aliud clamabant in turba. Et cum non posset certam cognoscere præ tumultu, iussit duci eum in castra.
 35 Et cum venisset ad gradus, contigit ut portaretur à militibus propter vim populi.
 36 Sequebatur enim multitudo populi, clamans, Tolle eum.
 37 Et cum cepisset induci in castra Paulus dicit Tribuno, Si licet mihi loqui aliquid ad te: Qui dixit ei, Græcè nosti?
 38 Nõnne tu es Aegyptius qui ante hos dies tumultum concitasti, & eduxisti in desertum quatuor millia virorum sicariorum?
 39 Et dixit ad eum Paulus, Ego homo sum quidem Iudæus à Tarso Ciliciz, non ignotæ ciuitatis municeps. Rogo autem te, permitte mihi loqui ad populum.
 40 Et cum ille permisisset, Paulus stans in gradibus, au nitit manu ad plebem, & magno silentio facto, allocutus est lingua Hebræa, dicens.

C A P. XXI.

Oo ij

33 ἐγγισας δὲ ὁ ἀρχηγὸς ἐπέλαθεν αὐτὸν, καὶ ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 34 ἄλλοι δὲ ἄλλο ἔλεγον ἐπὶ τοῦ λαοῦ, καὶ οὐκ ἔδειξε τὴν ἀσπίδα. 35 ὅτε δὲ ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 36 ἔπειτα ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 37 ὅτε δὲ ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 38 ὅτε δὲ ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 39 ὅτε δὲ ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα. 40 ὅτε δὲ ἔβλεπε τὴν ἀσπίδα, ἐπέταξε αὐτὸν δεσφῆσαι ἐν δύο κατὰ τὴν ἀσπίδα.

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK PADERBORN

1 VIRI fratres & patres, audite quam ad vos nunc redodo rationem.

2 Cum audissent autem quia Hebraea lingua loqueretur ad illos, magis praestiterunt silentium. Et dicit,

3 Ego sum vir Iudaeus, natus Tarso Ciliciae, nutritus autem in ista ciuitate, secus pedes Gamalielis, eruditus iuxta veritatem paternae Legis, aemulator Legis, sicut & vos omnes estis hodie:

& cum quae apud vos in spiritu platforme audire & Patres fratres
 וְכֹהֵן וּבָרָא אֲנִי יְהוּדִי וְיִלְדָּא אֲנִי בְתַרְסוּס
 testarunt magis cum eis esse loquens quod Hebraice
 in Tarso sum & natus Iudaeus sum vir ego
 eruditus iuxta ciuitate in hac verbo educatus
 omnes vos etiam sicut Dei zelator
 patrum nostrorum in lege perfectus & eruditus
 dum ad mortem usque persecutus sum viam & hanc

4 Qui hanc viam persecutus sum usque ad mortem, alligans, & tradens in custodias viros ac mulieres,

5 Sicut princeps Sacerdotum mihi testimonium reddit, & omnes maiores natu: a quibus & epistolae accipiuntur ad fratres, Damascum pergebam, ut adducerem inde victos in Ierusalem, ut punirentur.

4 & mulieres viros vindictorum in domum eram & tradens etiam viros
 a quibus seniores & omnes sacerdos summus pro me testatur
 eos ut etiam qui in Damasco fratres ad vitzim epistolam accipio
 & acciperem viros in Ierusalem eos adducere illis qui me
 ego appropinquare & inciperem essem abiens & cum in esport possum
 ceclis de repente dici in dditione Damas

6 Factum est autem eunte me, & appropinquante Damasco media die, subito de caelo circumfulsit me lux copiosa:

7 Et decidens in terram, audiui vocem dicentem mihi, Saule, Saule, quid me persequeris?

8 Ego autem respondi, quis es Domine? Dixitque ad me, Ego sum Iesus Nazareus quem tu persequeris.

6 & audiui terram super & cecidi multa lux super me
 me tu persequeris quid Saule Saule mihi erat qui tu dicens
 mihi dixit & ipse Domine mi tu es quis & dixi respondi tui ego
 es persequens quem tu Nazarenus Iesus sum qui
 Iesus Nazarenus quem tu Nazarenus Iesus sum qui

NOVI
 TESTAM
 TURA
 ACTA

1 Αἱ δὲ ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς ψευδὸς ὑμᾶς καὶ ἀπολογίας. 2 αὐτοὶ οὖν ἀκούσαντες ὅτι ἐλάλει τὸ ἑβραϊκὸν ἐπέσθιν ἐν αὐτοῖς, μάλιστά τοις Ἰουδαίοις καὶ φοβούσι. 3 ἐγὼ δὲ ἔμην ἐκ τῆς Τάρσου ἐκ τῆς Κιλικίας, ἀναθρεψάμενός ἐστί ἐν ταύτῃ τῇ πόλει τοῦ ἁγίου πνεύματος Γαμαλιέλου μαθητεύσας ὑπὸ τοῦ ταύτου τῆς ἀκριβοῦς τοῦ πατρὸς νόμου, ἕλωτὸς ὑπαρξάν τῷ Ἰησοῦ, καὶ θύω σὺν τοῖς ἑτέροις ἀδελφοῖς. 4 Ἦν δὲ ἔτι ἐν δυνάμει ἀρχιεπισκοπῆς παρὰ τοὺς ἐπιστολὰς ἀποστέλλειν εἰς Ἱερουσαλήμ τοὺς ἀδελφούς, ὥστε ἀφαιρῶν ἐκ τῆς πόλεως τοὺς ἐπιμένοντάς μοι, καὶ παρὰ τῶν πατρῶν ἐπέμψαν με ἐπιφέρειν εἰς Ἱερουσαλήμ, ὥστε ἀφαιρῶν ἐκ τῆς πόλεως τοὺς ἐπιμένοντάς μοι, καὶ παρὰ τῶν πατρῶν ἐπέμψαν με ἐπιφέρειν εἰς Ἱερουσαλήμ. 6 Ἐπιπρὸς οὖν ὡς ἔγγιστον τῇ Δαμασκῷ, ἰδοὺ μύθημα συνέβη ἔμπροσθέν μου, καὶ ἐκείθεν ἔλαμψεν ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ ἄστρον ὡς μέλας, καὶ ἐπεσθίεν ἐπ' ἐμοῦ. 7 Ἐπιπρὸς οὖν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκείθεν ἐλάλῃ μοι, λέγων μοι, Σαῦλ, Σαῦλ, τί με διώκεις; 8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, λέγων ἐν τῇ ψευδῇ μου, ἐγὼ τίμιος Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὅτι σὺ διώκεις.

eius audierunt non verò vocem lucem viderunt mecum qui erant & homines
 ואנשא דאית הוו עמי חוו נורהא קלא דין לא שמעו דהו
 & Dominus noster Dñe mi faciã quid & dixi mecum erat qui loquens
 דממלל הוא עמי : ואמרת מנא אעבר מרי ומנ
 omni de tibi dicitur & illic in Damascum vade surge mihi dixit
 אמר לי קום זל לדרמסקו ותמן נתמלל עמך על כל
 mihi esset apparens non & cum vt facias tibi quod praeipitur co
 מרם דמתפקד לך דתעבר : וכר לא מתחיא הוא לי
 qui mecum illi p man^o meas apprehēderūt me illius lucis gloriam propter
 משל תשובותה דנורהא הו אחדוני כאירי הנון דעמי
 iustus Ananias vnus & vir in Damascum & ascendi erant
 הוו ועלית לדרמסקו : ונברא תך הננינא כנא
 venit qui illic iudzi omnes de eo testantur sicut in lege
 כנמוסא איד דסהדין עלוהי כלהון יהודיא דתמן אתא
 hora & eadem oculos tuos aperi frater mi Saule mihi & dixit ad me
 לוהי : ואמר לי שאול אחי פתח עיניך ובה בשעתא
 Patrū nostrorum Deus mihi & dixit in eū & intuit^o sum oculi mei aperti sunt
 אתפתחי עיני והררת בה : ואמר לי אלהא דאבהתך
 vocem & audires Iustū illū & cōspiceres volūtātē eī ad cognoscēdū cōstituit te
 אקימך למדע צבינור ותחזיא לודיקא ותשמע קלא
 hominis filios omnes apud testis ei & eris ore ipsius ex
 מן פומי : ותהוא לה סהדא לות כלהון בני נשא
 cunctaris quid & nunc & audisti quæ vidisti ijs omnib⁹ super
 על כל מא דחזירת ושמעת : והשא מנא משתוחר
 tu inuocaueris cūm peccatis tuis & purgare baptizare surge tu
 אנת קום עמד ואתרכא מן הסהדין כר קריאת אנת
 & precat^o sum in Ierusalem huc veni & reuersus nomen eius
 שמה : והפכרת אתת לכנא לאורשלם ועלית
 festina mihi diceret cūm in visione & vidi eum in templo
 בהיכלא : וחזיתרה כחזוא כר אמר לי אסתרהב
 testimoniū tuū accipient quodd non propterea Ierusalem de & exi
 ופוק לך מן אורשלם מטל רלגא מקבלין סהדותך
 quod de me
 דעלי :

9 Et qui mecum erant, lu-
 men quidem viderunt, vo-
 cem autem non audierunt
 eius qui loquebatur mecum.
 10 Et dixi, Quid faciam
 Domine? Domineus autem
 dixit ad me, Surgens vade
 Damascum: & ibi tibi dice-
 tur de omnibus quæ te oportet
 facere:
 11 Et cum non viderem præ-
 claritate luminis illius, ad
 manum deductus à comiti-
 bus, veni Damascum.
 12 Ananias autem quidam
 vir timoratus secundum le-
 gem, testimonium habes ab
 omnibus cohabitantibus in
 Damasco Iudæis:
 13 Venies ad me, & adfās dī-
 xit mihi, Saule frater, respice.
 Et ego eadem hora respexi
 in eum.
 14 At ille dixit, Deus pat-
 rum nostrorum præordina-
 uit te, vt cognosceres volūtā-
 tem eius, & videres Iustum,
 & audires vocem ex ore eius.
 15 Quia eris testis illius ad
 omnes homines, eorum quæ
 vidisti & audisti.
 16 Et nunc quid moraris?
 Exurge, & baptizare, & ab-
 blue peccata tua inuocato
 nomine ipsius.
 17 Factum est autem reuer-
 tenti mihi in Ierusalem, &
 oranti in templo, facti me in
 stupore mentis.
 18 Et videre illum dicentem
 mihi, Festina, & exi veloci-
 ter ex Ierusalem: quoniam
 non recipient testimonium
 tuum de me.

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ οὐκ ἴδον τὸ φῶς ἐξ ὁρασίου, καὶ ἔμφοθοι ἐγγύθεν, τὸ δὲ σὺν ἡμῶν ἢ ἠκούσαν τὸ λαλοῦν τῶς μοι.
 10 εἶπεν δὲ, τί ποιήσω κύριε; τίς ἐστὶν κύριος; εἶπε πρὸς με, κύριε, ἀνάστα, πορεύθη εἰς δαμασκόν, καὶ ἔτι οὐ λαλοῦσιν πρὸς
 πάντων ὡς ἦν καὶ αἱ οὐκ ἴδον αὐτόν. 11 ὡς δὲ ἦν ἐν τῷ λατρεῖν ἀπὸ τῶς δόξης τῶ φατός ἐκείνης, ἤρξατο λέγειν ἡμῶς
 ἵνα ἴδῃ σὺν ὁρῶνται μοι, ἡλθον εἰς δαμασκόν. 12 Ἀνανίας δὲ τις εἴς τις ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ ὁσιώτατος, μέγα πρὸς ἡμῶς
 ἔσθι πάντων ἡμῶν καὶ τῶν ἰουδαίων ἐν δαμασκῷ ἰουδαίων, 13 ἠρώτων πρὸς με, καὶ ὁμιλοῦνται μοι, σαὺλ ἀδελ-
 φὲ, ἀνάστα, βαπτίζου, καὶ ἔσθι αὐτὸν τῶ ὁρασίου ἐκείνης εἰς αὐτόν. 14 ὁ δὲ ἔειπεν, ὁ κύριος ἦν πάντων ἡμῶν πρὸς ὁρα-
 σίου τῶ ἰουδαίων τῶ ἡλθον αὐτόν, καὶ ἰδὼν τὸν δόξα, καὶ ἀκούσας φωνῆν ἐκ τῶ σωματός αὐτοῦ. 15 ὅτι ἔσθι
 μέγας αὐτῶν πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὡς ἐστὶν ἡμῶν καὶ ἡκουσῶν. 16 καὶ νῦν ἔτι μέλλεις ἀνάστα, βαπτίζου, καὶ
 ἀποκαταστασὶς τῶ ἀμαρτίας σου, ἐπακαλεσάμενος τὸ ὄνομα τῶ κυρίου. 17 ἐγγύθεν δὲ μοι ἵστατο ἔχων εἰς ἱεροστα-
 λῆμ, καὶ πρὸς ἡμῶν ἡμῶν ὡς τῶ ἰουδαίων, ἵστατο με ἐν ὁρασίου, 18 καὶ ἰδὼν αὐτόν λέγοντά μοι, ἀποῦ σοι καὶ
 ἔσθι εἰς ἰουδαίαν, ὅτι οὐκ ἔσθι ἀποδοξαστὴς σου τῶν ἰουδαίων πρὸς ἡμῶν.

Oo iij



16 Et ego dixi, Domine, ipsi sciunt, quia ego eram concludens in carcerem, & cædens per synagogas eos qui credebant in te:

20 Et cum funderetur sanguis Stephani Testis tui, ego stabam & consentiebam, & custodiebam vestimenta interficientium illum.

21 Et dixit ad me, Vade quoniam ego in nationes longè mittam te.

22 Audiebant autem eum vsque ad hoc verbum, & leuauerunt vocem suam, dicentes, Tolle de terra huiuscemodi: non enim fas est eum viuere.

23 Vociferantibus autem eis, & proiecentibus vestimenta sua, & puluerem iactantibus in aërem.

24 Iussit Tribunus induci eum in castra, & flagellis cædi, & torqueri eum: vt ferret propter quam causam sic acclamarent ei.

25 Et cum astinxissent eum Ioris, dicit astanti sibi Cæturioni Paulus, Si hominem Romanum & indempnam, licet vobis flagellare?

26 Quo audito, Centurio accessit ad Tribunal, & nuntiauit ei dicens, Quid aucturus es? hic enim homo, cuius Romanus est.

27 Accedens autem Tribunus dixit illi, Dic mihi, si tu Romanus es? At ille dixit, Etiam.

fui tradens quod ego norunt illi etiam Dñe mi dixi & ego
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית
qui credentes eos synagogas per oēs sui & verberas vnt dicit in dicit
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן
Testis tui Stephani sanguis effunderetur & cum
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

20 וכד מתאשד הוא דמה דאסטפנוס סהדך
voluntate eorum eram & adimplens eram aditans cum eis ego
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן
eum erant qui lapidates eorum pallia erā & custodietes q eū erant
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

21 ודידעו ונטר הוית מאנא דאילין דרגמין הווי לה:
ad p̄dicandum procul te sum mittens quoniam ego vade mitto de castris
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

22 וכד שמועוהו לפולוס עד מא להדא מלתא
est qui talis is terra è collator & clamauerit vocē sui
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן
עם קלהון וקעו שנתקל מן ארעא אינא דהכנא הו
essent & p̄iiciētes essent clamātes & cum viuere eum oportet
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

23 וכד מבננן הווי ומשרין הווי
Tribunus iussit in caelos puluere essent & iactare facientes puluerem
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

24 פקד כילירכא
ve interrogaretur ve verberibus & p̄cepit in castra vt interrogaretur
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

25 וכד
erat qui stans centurioni Paulus ipse dixit in Ioris centurionem
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

26 וכד שמוע קנטורנא קרב לות כילירכא ואמר לה מנא
ad eum & accessit est Romanus vir enim ille tu loquor
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

27 וקרב לותה
ei dixit es Romanus tu mihi dic ei & dixit Tribunus
אנא אמרת מרי איל הנון ידעין דאנא משלם הוית בכול בנושין דמיהומנן

19 καὶ ἐγὼ εἶπον, κύριε, αὐτοὶ οἴστανται ὅτι ἐγὼ ἦμιλλον φυλακίζων καὶ δέροναι ἔτι καὶ στενωποῦν ἐν τῷ ἑσπέρῳ
20 καὶ ἐπὶ τῷ ἑσπέρῳ ἐγὼ ἐστίν ὁ ἀμαρτωλὸς ὁ ἄδικος ὁ ἄνομος ὁ ἄκαθαρτος ὁ ἄκατακτάτος ὁ ἄκατακτάτος ὁ ἄκατακτάτος
21 καὶ ἐπὶ τῷ ἑσπέρῳ ἐγὼ ἐστίν ὁ ἀμαρτωλὸς ὁ ἄδικος ὁ ἄνομος ὁ ἄκαθαρτος ὁ ἄκατακτάτος ὁ ἄκατακτάτος
22 ἡκούσας δὲ αὐτοῦ ἀγχοῦτο ὁ πλοῦτος καὶ ἐτίμασε τὸν φωνήσαντα αὐτὸν
23 καὶ ἔταξε αὐτὸν ἵνα ἁγιστοῦται ὁ φωνήσαντα αὐτὸν
24 ἐκείνου ἰδὲ αὐτοῦ ἀγχοῦτο ὁ πλοῦτος καὶ ἐτίμασε τὸν φωνήσαντα αὐτὸν
25 αὐτὸν ἰδὲ αὐτοῦ ἀγχοῦτο ὁ πλοῦτος καὶ ἐτίμασε τὸν φωνήσαντα αὐτὸν
26 ἀκούσας δὲ ὁ ἄκαθαρτος καὶ ἄκατακτάτος ἀπὸ τῆς ἑσπέρης ἐτίμασε τὸν φωνήσαντα αὐτὸν
27 ἀκούσας δὲ ὁ ἀκαθαρτος καὶ ἄκατακτάτος ἀπὸ τῆς ἑσπέρης ἐτίμασε τὸν φωνήσαντα αὐτὸν

NOVI
TESTA
M
IV.

acquisivi multo cum argento ego ei & dixit Tribunus & respondit 28 וענא כילירכא ואמר לה אנא בכספא סנאמא קניתה

natus sum cum caetia verò ego Paulus ei dixit Romanitatem לרהומיותא אמר לה פולוס אנא דין אי ביה אתולדתו

ad eum flagellandū erant q̄ querētes ij ab eo disceserunt & statim 29 ומחדא פרקו להון מנה הנון דבעין הווי למגדרותה

fuerat vincies eum eo quodd esset q̄ Roman⁹ didicisset cūm Tribunus & timuit ורחל כילירכא כד ילף דרהומיא הו על דפכררה הוא

crucifixionis ferie sextae matutinis צפרה דערובתה דוקיפותה

esse quoniam certissime scire erat volens postero & die 30 וליומא אחרנא צבא הוא למדע שרודאית דמנא הו

& iussit & soluit eum Iudaei in eum erant quam afferētes accusatio קטגוריותא דמיתין הווי עלולוי יהודימא ושריהי ופקר

& assumpsit primorū eorū congregatio & tota Saeculorum principes ve veniret דנאתין רבי כהנא וכלרה כנשא דרשיהון ודבר

inter eos statuit ipsam & deducens Paulum לפולוס ואחרת אקימרה בינתהון

in omni ego fratres mei viri dixit in cōgregatione Paul⁹ intueretur & eum 1 וכד חר פולוס בכנשהון אמר נברא אחוי אנא בכל

in hunc diem vsque Deo coram versatus sum bona conscientia תארתי סבתא אתרברת קדם אלהא עד מא ליומנא

juxta eum erant qui adfātes ijs. praecepit Sacerdos & Ananias 2 וחנניא כהנא פקר להון דקימין הווי על ננבה

futurum ei dixit & Paulus os ipsius in Paulum ve cederent דנמחונה לפולוס על פומה ופולוס אמר לה דעתיד

judicās tu sedes & tu dealbare paries ve percutiar te Deus est הו אלהא דנמחין אסתא מחורתא ואנת יתב אנת דאן

& iubeas legem super tu trasgrediaris eum legem secundum me es אנת לי איך רבנמוסא כד עבר אנת על נמוסא ופקד

ei dicant illis erant qui adfātes & illi ve percutiant meta אנת דנמחונני וואילין דקימין הווי תמן אמרין לה

tu conuitio officis Dei Sacerdotem לכהנא דאלהא מענה אנת

28 Et respondit Tribunus, Ego multa summa ciuilitatem hāc consecutus sum, Et Paulus ait, Ego autem & natus sum.

29 Protinus ergo disceserunt ab illo qui eum torturi erant. Tribunus quoque timuit postquam rescituit quia ciuis Romanus esset, & quia alligasset eum.

30 Postera autem die volens scire diligentius qua ex causa accusaretur à Iudaeis, soluit eum, & iussit Sacerdotes conuenire & omne concilium: & produccens Paulum, statuit inter illos.

CAP. XXIII.

1 INTENDENS autem in concilium Paulus, ait, Viri fratres, ego omni cōscientia bona conuersatus sum ante Deum, vsque in hodiernum diem.

2 Princeps autem Sacerdotum Ananias, praecepit affantibus sibi percutere os eius.

3 Tunc Paulus dixit ad eum, Percutiet te Deus, paries dealbare. Et tu sedens iudicās me secundum legem, & contra legem iubes me percuti.

4 Et qui affabant dixerunt, Summum Sacerdotē Dei maledicis?

28 ἀπεκρίθη τῷ Πάυλῳ ὁ κριτὴς λέγων ἑμε πολλὰ καὶ πολὺν χρόνον ἐκείνην πολιτείαν τῷ κύριῳ ἀκροάμενος. ὁ δὲ Παῦλος εἶπεν, ἐγὼ δὲ καὶ πολλὰ καὶ πολὺν χρόνον ἐκείνην πολιτείαν τῷ κύριῳ ἀκροάμενος. 29 ὁ δὲ κριτὴς ἐπέταξε τοῖς παρεστώσι αὐτῶν, ἵνα κτυπήσιν αὐτὸν ἐν τῷ στόματι. 30 τὴν δὲ ἐπαύριον ἐκλήθενος τῶν ἰουδαίων, καὶ ἐκέλευσεν ἵνα συναχθῶσι πάντες οἱ ἱερεῖς καὶ ὅλη ἡ ἐκκλησία, καὶ παραστήσῃ αὐτὸν ἐπὶ τῷ βῆματι.

Κεφ. κγ.

1 Ἀποκρίθεις δὲ ὁ Παῦλος πρὸς τοὺς παρευρισμένους εἶπεν, ἀδελφοί, ἐγὼ πάντῃσι σωθηδόνος ἀγαθῆς πεπολιτισμένος εἰμι ἐνώπιον τοῦ κυρίου καὶ πάντῃσι ἡμέρας. 2 ὁ δὲ κριτὴς ἐπέταξε τοῖς παρεστώσι αὐτῶν, ἵνα κτυπήσιν αὐτὸν ἐν τῷ στόματι.

3 τὴν δὲ ἐπαύριον ἐκλήθενος τῶν ἰουδαίων, καὶ ἐκέλευσεν ἵνα συναχθῶσι πάντες οἱ ἱερεῖς καὶ ὅλη ἡ ἐκκλησία, καὶ παραστήσῃ αὐτὸν ἐπὶ τῷ βῆματι.

4 οἱ δὲ παρεστώτες εἶπον, τὴν ἐναντίον τοῦ κυρίου καὶ πάντῃσι ἡμέρας πεπολιτισμένος εἰμι ἐνώπιον τοῦ κυρίου καὶ πάντῃσι ἡμέρας.